

# **MIDDLE SCHOOL NOTES**

## **December 17, 2007- January 7, 2008**

**7<sup>th</sup> Grade Lockers in Middle School Hall** – The shelves will be installed in your lockers over the vacation. Please remove all of your belongings (including the lock!) on Thursday, December 20. Please see Mrs. Culbreath in the Middle School Office for a cardboard box. Bring your box to the Sarofim Conference Room immediately after 2nd period where it will be safely stored until you return in January.

**Bears and Bingo Bonanza!** Announcing the Middle School's 2<sup>nd</sup> Annual Bingo and Bears Bonanza! Bring a Bear, play bingo, and help bring a smile to a sick child at the holidays. Each student is asked to donate a new teddy bear. Our goal is to gather at least 250 teddy bears (one from every Middle School student) to give to needy and sick children here in Houston. Your gift of a bear grants you admission to the Bingo Bonanza held in the PAAC on Thursday, December 20. This year's prize is extra special! Refreshments will be served. Bring your teddy bear donation to Mrs. Culbreath in the Middle School Office (other boxes will be available in some classrooms).

**Quilt Art Exhibition** – Just in time for the cold weather! Thanks to Mrs. Susan Permenter, Primary School teacher here at Awty, the Sarofim Library is able to bring to you a wonderful display of warmth, color, and artistry. Several pieces created by Louisa Walton will be exhibited from November 26 to December 19. Mrs. Walton is currently 83 years old and the mother of 13 children. She has lived the working life of a mountain woman, and she still lives on the mountain in Mount Nebo, West Virginia. Each quilt is hand-pieced and worked on a quilting rack she sets up in her living room. She often sews long into the early hours of the mornings rolling back and forth on her rolling chair creating each quilt lovingly and masterfully. Stop by the Sarofim Library to view these treasures and to find out more about this fascinating woman.

**Lunch Detention** – Friday B-Lunch is the time for “lunch detention,” a first level punishment for uniform violators and other minor disciplinary infractions. I expect students to learn their small lessons and that's it. If your child is a repeat offender, I will e-mail you so you can add support to the lesson and know that a more serious punishment may be necessary. We hope to take care of these matters within the day if students learn lessons wisely.

**Tardies/Absences** – If a student is absent or will be tardy for whatever reason, it is very important that the MS Office be notified in the morning, by 9:00 a.m., if possible. For safety reasons, we must know where students are, if they are not at school. Please do not leave a message with the main Reception. Make sure you ask for Mrs. Culbreath at ext. 5813 and please leave a message if the line goes to her voicemail.

**Awty Rams Winter Teams** – The Winter Season has begun for basketball (boys and girls) as well as for the girls' soccer team. All of our teams are off to a great start. Come out and show your support for our Winter Rams, enjoy a great game and cheer them all on!

**Athletics** - Changes to the athletic schedules are made on a regular basis. Please check your child's schedule daily for date and time changes and the location of the game/match. The

athletic facilities of some schools are not on the campus. If you go to the Awty website – athletics – team schedules – you will see the game time and the location if the game is not played on the campus. Directions to all of the schools can be downloaded from the overview section of the athletics.

**Awty Jackets** – Awty jackets are now available in the School Store! Come and get them before the next cold spell. Youth sizes cost \$40 and adult sizes cost \$45.

**2007 Christmas cards for sale** – The Awty 2007 Christmas cards (selected from artwork by students of both sections in LS, MS and US) are now on sale in the bookstore. A set of ten cards costs \$12. All proceeds will go to a charity in Houston.

**Annual Holiday Food & Toy Drive** - The Annual Awty International School Holiday Food and Toy drive has begun! Students can drop off their donations in special boxes located outside the Middle or Upper School Office. Some of the shelters that will benefit from this drive include Casa Juan Diego, Westview Mission and Spring Branch Pantry. The toys will be shared by the children of Awty's adopted orphanage in Bolivia and the children of two nonprofit organizations in the Houston community.

**DePelchin Children's Center** - For several years, many Awty families have participated in a gift giving program associated with the DePelchin Children's Center. It is a home to orphaned, abandoned and neglected children. Questions about the project can be sent to Jane Vaucher [tealadyv@yahoo.com](mailto:tealadyv@yahoo.com) and Nicole Parker [cnelmore@yahoo.com](mailto:cnelmore@yahoo.com).

**Library Books** - The Sarofim Library will mail notices of overdue books this week. Please have your son/daughter return these books to the library before December 20 if the books are no longer needed. If the books are still being used, they can be renewed at the circulation desk of the Sarofim Library. Books that are renewed by December 20 can be kept until after the holiday break. If you have any questions, please call Diana Armentor (ext. 5849) or Lucas Anderson (ext. 5831).

**Lockers** – Students are once again reminded that lockers provided by the school can only protect their belongings if they are locked. The school cannot be responsible for items left in unlocked lockers. The School Store sells padlocks if you do not already have one. If you have valuables or sums of money you do not feel comfortable leaving in your locker, please see Mrs. Culbreath in the Middle School Office.

**Christmas Break** – Please note that Thursday, December 20 is an early dismissal for Middle and Upper School. Students will be dismissed at 11.45 a.m. The school will close for the holidays and classes will resume on Monday, January 7.

**Environmental Tip of the Week** – Buy in bulk and reduce excess packaging.

**Happy Birthday this week (and over the holiday break) to:** Paul Micaëlli, Gabi Mahan, Hannah Mullen, Taylor McGinniss, Isabelle Vanasse-Grosdider, Manon de Visch, Shivam Thakkar, Kendall Bousquet, Nikki Chavanelle, Kat Milukas, Brayden Aguilera, Madison

Aguilera, Florence Lemaistre, Isabelle Smithard, Jack Hudson, Gregory Newstead, Caroline Gehin, Alexandra Meyer, Hiromi Oka, Oriane de Visch, and Lucila Bloemendaal!

**Important Dates:**

**Holiday Vacation** – 12/20 (11:45) – 01/04/08

**School Resumes** – 01/07/08

**Please scroll down for the French version.**

## **Bulletin d'informations du collège**

### **17 décembre 2007 – 7 janvier 2008**

**Les casiers des 5<sup>ème</sup> près du bureau du collège :** Les étagères seront installées dans vos casiers pendant les vacances de Noël. Vous devrez vider les casiers le jeudi 20 décembre, avant le commencement de « Bears and Bingo. » Il y aura un carton pour chaque élève dans le bureau de Mme Culbreath. Amenez vos boîtes à la salle de conférence Sarofim après la P2. Vous pourrez récupérer vos affaires en janvier.

**Bears and Bingo Bonanza** – Apportez un ourson en peluche, jouez au Bingo, et faites sourire à un enfant malade ! Chaque élève est demandé de faire cadeau d'un nouvel ourson en peluche. Le but sera de rassembler au moins 250 oursons (un pour chaque étudiant du Collège) pour les enfants malades de Houston. Votre cadeau d'ourson vous permettra de jouer au Bingo dans le PAAC le mercredi, 20 décembre. Les élèves peuvent déposer leurs dons dans des boîtes réservées à cet effet dans le bureau du collège ainsi que dans les salles de classe des professeurs principaux. Les prix incluront : des cartes iTunes, des billets pour le cinéma, et un grand prix spécial!

**Exhibition d'Edredon d'Art** – Juste à temps pour les températures hivernales!\_Grace à Mme Susan Permenter, enseignante de l'école primaire à Awty, la bibliothèque Sarofim vous présente une exposition artisanale étonnante, colorée et chaleureuse. Plusieurs pièces créées par Louisa Walton seront exposés du 26 novembre au 19 décembre. Mme Walton a 83 ans et est la mère de 13 enfants. Elle a mené la vie de travail d'une femme de la montagne, et elle vit toujours sur le mont Nebo, dans l'ouest de la Virginie. Ses édredons sont fabriqués individuellement à la main et travaillés sur un métier à tisser installé dans sa salle de séjour. Elle coud souvent jusqu'à l'aube, installée sur sa chaise roulante créant chaque édredon avec maîtrise et amour. Arrêtez-vous à la bibliothèque Sarofim pour admirer ces trésors et en découvrir un peu plus sur cette femme fascinante.

**Athlétisme** - Les horaires des activités d'athlétisme changent périodiquement. Veuillez vérifier quotidiennement l'emploi du temps de votre enfant afin d'être informé des modifications d'horaires et de dates ainsi que des lieux où se dérouleront les matches et activités sportives. Certaines installations sportives utilisées par les écoles ne se trouvent pas sur leur campus. Si vous allez sur le site Internet d'Awty, à la section Athlétisme – horaires, vous trouverez les horaires et lieux des matches, dans l'éventualité où ces derniers ne s'effectuent pas sur le campus même. Vous pouvez télécharger un plan d'itinéraire pour parvenir à toutes les écoles à partir de la section générale d'Athlétisme.

**Vestes d'Awty** – Les nouvelles vestes d'Awty sont arrivées! Venez à la librairie avant que le temps se refroidisse! Les tailles enfants coûtent \$40 et les tailles adultes coûtent \$45.

**Campagne Nourriture et Jouets** - La campagne annuelle de Noël pour la nourriture et les jouets de l'Ecole Internationale Awty a commencé! Les élèves peuvent déposer leurs dons dans des boîtes réservées à cet effet devant le bureau du collège ou du lycée. Les foyers de refuge qui bénéficieront de cette campagne sont Casa Juan Diego, Westview Mission et Spring Branch

Pantry. Les jouets seront envoyés à l'orphelinat de Bolivie sponsorisé par Awty, ainsi qu'à deux organisations dans Houston.

**Centre pour enfants De Pelchin** – Depuis plusieurs années, de nombreuses familles d'Awty ont participé au programme de donations de cadeaux en association avec le centre pour enfants De Pelchin. C'est une maison pour enfants orphelins, abandonnés ou négligés. Toutes questions sur ce projet peuvent être adressées à Jane Vaucher [tealadyv@yahoo.com](mailto:tealadyv@yahoo.com) et Nicole Parker [cnelmore@yahoo.com](mailto:cnelmore@yahoo.com).

**Retards/Absences** – Si votre enfant est absent ou arrive en retard, il est très important d'apporter un mot d'excuse ou d'appeler le bureau du lycée le matin, avant 9h00, si possible. Pour des raisons de sécurité, nous devons savoir où se trouvent les élèves s'ils ne sont pas à l'école. S'il vous plaît, ne laissez pas un message à la réception. Quand vous appelez l'école, demandez Mme Culbreath au poste 5813 et laissez un message si elle n'est pas disponible.

**Cartes de vœux de fin d'année** - Les cartes de vœux de fin d'année qui ont été sélectionnées à partir des œuvres artistiques composées par les élèves du primaire, du collège et du lycée sont à la vente dans la librairie. Les cartes sont vendues par lots de 10 à 12 \$ le lot (enveloppes comprises). Les fonds reçus de cette vente seront versés à une organisation de bienfaisance à Houston.

**Bibliothèque** – La bibliothèque Sarofim enverra cette semaine des rappels pour les livres qui n'ont pas encore été rendus à la bibliothèque. Nous vous serions reconnaissants de vous assurer que votre enfant retourne ces ouvrages à la bibliothèque avant le 20 décembre s'il n'en a plus besoin. Si les livres sont encore nécessaires, leur emprunt peut être renouvelé au bureau des prêts de la bibliothèque Sarofim. Les livres dont l'emprunt est renouvelé d'ici au 16 décembre peuvent être gardés jusqu'après les vacances. Veuillez appeler Diana Armentor (x5849) ou Lucas Anderson (x5831) en cas de questions à ce sujet.

**Casiers** – un petit rappel aux élèves : Les casiers fournis par l'école ne protégeront leurs affaires que s'ils sont fermés à clef. L'école n'est pas responsable des affaires laissées dans des casiers ouverts. Des cadenas sont en vente à la librairie si nécessaire. Si vous devez apporter des objets de valeur ou des sommes d'argent à l'école, et que vous ne voulez pas les laisser dans un casier, venez voir Mme Culbreath au bureau du collège.

**Vacances de Noël** – Veuillez noter que les classes se termineront plus tôt le jeudi 20 décembre pour le Collège et le Lycée. Les élèves sortiront à 11h45. L'École sera fermée pendant les vacances de Noël et les cours recommenceront le lundi 7 janvier.

**Rappel – Formulaire** – N'oubliez pas que l'école sera fermée du 21 décembre au 4 janvier. Si vous avez besoin d'une preuve d'inscription ou autres formulaires, veuillez passer les prendre au bureau du Lycée avant le 20 décembre.

**Astuce de la Semaine** – Achetez en grandes quantités pour réduire l'excédent d'emballage.

**Joyeux Anniversaire cette semaine (et pendant les vacances) à:** Paul Micelle, Gabi Mahan, Hannah Mullen, Taylor McGinniss, Isabelle Vanasse-Grosdidier, Manon de Visch, Shivam Thakkar, Kendall Bousquet, Nikki Chavanelle, Kat Milukas, Brayden Aguilera, Madison Aguilera, Florence Lemaistre, Isabelle Smithard, Jack Hudson, Gregory Newstead, Caroline Gehin, Alexandra Meyer, Hiromi Oka, Oriane de Visch, et Lucila Bloemendaal!

**Dates Importantes :**

**Vacances de Noël** – du 20/12 (11h45) au 04/01/08

**Reprise des cours** – 07/01/08